ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἀπριλίου **1947** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **79**

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 318.

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρεττανίας ὑπογραφείσης συμφωνίας περὶ χρησιμοποιήσεως καὶ διαθέσεως τῶν πλοίων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τῶν ἀνακαταλαμβανομένων ἢ ἀνευρισκομένων ὑπὸ τῶν ἐνόπλων δυνάμεων αὐτῶν διαρκουσῶν τῶν πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Εὐρώπης πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει Ψήφισμα ΚΑ' τῆς 2 Μαρτίου 1947 τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων «περὶ ἐξουσιοδοτήσεως πρὸς ἔκδοσιν Ψηφισμάτων καὶ Νομοθετικῶν Διαταγμάτων κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διακοπῶν τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς» μετ' ἀπόφασιν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐξουσιοδοτήσεως τῆς Βουλῆς, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ ἀπὸ 11 Ὀκτωβρίου 1945 ὑπογραφεῖσαι μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Μεγάλης Βρεταννίας συμφωνία «περὶ χρησιμοποιήσεως καὶ διαθέσεως τῶν πλοίων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τῶν ἀνακαταλαμβανομένων ἢ ἀνευρισκομένων ὑπὸ τῶν ἐνόπλων δυνάμεων αὐτῶν διαρκουσῶν τῶν πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Εὐρώπης πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων», ἧς τὸ κείμενον παρατίθεται κατωτέρω Ἀγγλιστὶ καὶ ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει, ὁμοῦ μετὰ τῶν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων ἀνταλλαγεισῶν ἐπὶ τῆς συμφωνίας διακοινώσεων.

Ἄρθρον 2.

1. Τὰ δυνάμει καὶ εἰς ἐκτέλεσιν τῆς συμφωνίας ταύτης παραδιδόμενα εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν πλοῖα, ἐφ' ὅσον δὲν ἐξεδόθη ἐπ' αὐτῶν κατὰ τὸ διάστημα τῆς εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ παραμονῆς ὁριστικὴ περὶ λητέως ἀπόφασις ἐχθρικοῦ συλοδικείου ἀποδίδονται διὰ κοινῆς ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας καὶ τῶν Οἰκονομικῶν δημοσιευομένης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως εἰς τοὺς κατὰ τὸν χρόνον τῆς κατασχέσεώς των ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ ἰδιοκτήτας των ἀφ' οὗ προηγουμένως οὗτοι ἐκπληρώσουν τοὺς ἑξῆς ὅρους:

α') Ἀποζημιώσουν τοὺς ἀσφαλιστὰς τοῦ πλοίου συμφώνως πρὸς τὴν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἔναντι τῆς Ἀγγλικῆς ἀναληφθεῖσαν ὑποχρέωσιν διὰ τῆς συμφωνίας τῆς κυρουμένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος.

β') Καταβάλλουν πάντα τὰ ἔξοδα, δικαιώματα καὶ τέλη ἀφ' ἧς τὸ πλοῖον ἀνεκτήθη μέχρι τῆς εἰς αὐτοὺς παραδόσεώς του εἰς οἱονδήποτε ποσὸν καὶ ἂν ἀνέρχωνται ταῦτα καὶ ἐξ οἱασδήποτε αἰτίας προερχόμενα, πλὴν τῶν προερχομένων ἐκ τῆς παρὰ τοῦ Δημοσίου χρησιμοποιήσεως τῶν πλοίων κατὰ τὸ ἄρθρον 5 παράγραφος 2 τοῦ παρόντος.

Ἄρθρον 3.

1. Εἰς περίπτωσιν ἀνευρεθέντος ἢ ἀνακαταληφθέντος ἑλληνικοῦ πλοίου ὁριστικῶς δι' ἀποφάσεως ἐχθρικοῦ δικαστηρίου Λειῶν κηρυχθέντος ὡς λείας πολέμου, δύναται ὁ Ὑπουργὸς τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας νὰ παραδώσῃ τοῦτο δι' ἀποφάσεώς του προσωρινῶς πρὸς ἐκμετάλλευσιν εἰς τοὺς τέως ἰδιοκτήτας αὐτοῦ ἐπὶ τοῖς διὰ τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως καθοριζομένοις ὅροις μέχρις οὗ τὸ Δικαστήριον Λειῶν, εἰς ὃ ἐπιμελείᾳ τοῦ Ὑπουργοῦ εἰσάγεται τὸ ζήτημα, ἀποφανθῇ τελικῶς περὶ τῆς νομιμοποιήσεως τοῦ ἐπὶ τοῦ τοιούτου πλοίου τίτλου τοῦ Δημοσίου.

2. Μετὰ τὴν ἔκδοσιν τῆς περὶ νομιμοποιήσεως τοῦ ἐπὶ τοῦ πλοίου τίτλου τοῦ Δημοσίου ἀποφάσεως τοῦ Δικαστηρίου Λειῶν τὰ πλοῖα ἀποδίδονται εἰς τοὺς κατὰ τὸν χρόνον τῆς κατασχέσεώς των ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ ἰδιοκτήτας των ὑπὸ τοὺς ὅρους καὶ τὴν διαδικασίαν τοὺς ὁριζομένους ἐν ἄρθρῳ 2 τοῦ παρόντος.

Ἄρθρον 4.

Οἱ πλοιοκτῆται εἰς οὓς τὰ πλοῖα ἀποδίδονται ἀναλαμβάνουν πάσας τὰς ὑποχρεώσεις αἱ ὁποῖαι βαρύνουν τὰ πλοῖα ἐξ οἱασδήποτε αἰτίας, διατηροῦσι δὲ ἀκέραια τὰ νόμιμα αὐτῶν δικαιώματα καὶ ἀγωγὰς των δι' οἱανδήποτε ζημίαν ἢ ἀπώλειαν ἣν ὑπέστησαν ἐκ τῆς ἁλώσεως τοῦ πλοίου.

Ἄρθρον 5.

1. Τὸ Δημόσιον οὐδεμίαν εὐθύνην φέρει ἔναντι τῶν πλοιοκτητῶν ἕνεκεν ἀποζημιώσεων οἱωνδήποτε διὰ τὸ μέχρι τῆς

εἰς αὐτοὺς ἀποδόσεως χρονικὸν διάστημα εἴτε διὰ θετικὴν ἢ ἀποθετικὴν ζημίαν, εἴτε διὰ σῶστρα ἢ καὶ δι' οἱανδήποτε ἄλλην ἀπαίτησιν, ἥτις ἤθελε τυχὸν ἐγερθῇ κατ' αὐτοῦ παρ' οἱουδήποτε τρίτου.

2. Ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ Δημόσιον ἐχρησιμοποίησε τυχὸν τὸ ἀποδιδόμενον πλοῖον μετὰ τὴν ἀνακατάληψίν του καὶ πρὸ τῆς ἀποδόσεώς του εἰς τοὺς πλοιοκτήτας, ἡ τοιαύτη χρησιμοποίησις τοῦ πλοίου θεωρεῖται ὡς ἐπίταξις καὶ τὸ σχετικὸν ἀντάλλαγμα χορήσεως καθορίζεται ὑπὸ τῆς Ἐκτιμητικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐπιτάξεων καὶ Ναυλώσεων τοῦ Νόμου 4442.

Ἄρθρον 6.

1. Ἡ ἰσχὺς τῆς διὰ τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος κυρουμένης συμβάσεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς 22 Ὀκτωβρίου 1943.

2. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου ἰσχύουν καὶ διὰ τὰ πρὸ αὐτοῦ ἀνακαταληφθέντα καὶ εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας των ἀποδοθέντα πλοῖα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἀπριλίου 1947.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΑΞΙΜΟΣ

Τὰ Μέλη

Κ. ΤΣΑΛΔΑΡΗΣ, Σ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ, Α. ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ, Π. ΧΑΤΖΗΠΑΝΟΣ, Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ, Ν. ΖΕΡΒΑΣ, Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Σ. ΓΟΝΑΤΑΣ, Γ. ΣΤΡΑΤΟΣ, Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ Μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἀπριλίου 1947

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

Α. ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ

(W 4886)273)58)

MEMORANDUM CONCERNIG THE USE AND DISPOSAL OF UNITED NATIONS VESSELS CAPTURET OR FOUNT BY THEIR FORCES IN THE COURSE OF OPERATIONS FOR THE LIBERATION OF EUROPE.

This Memorandum sets out the principles which shall determine the use and disposal of United Nations vessels captured or found by their Forces in the course of operations for the liberation of Europe.

Part I.

Immediate action to be taken as regards United Nations vessels captured or found in the area of operations.

1. The objectives to be attained are:

(a) not to impede the Commander-in-Chief or operations in any way

(b) to put the vessels into useful service as soon as possible, and

(c) to avoid all local disagreements between the various United Nations Forces which may be concerned in their recovery and also between persons or organisations who may be found to be in local control of the vesssel.

2. The Commander-in-Chief shall, accordingly, in the first instance be solely responsible for all clearance and emergency measures in the ports within the area of his control, and for immediate operational purposes shall have absolute discretion over all United Nations vessels captured by the forces under his command, whatever their nationality, or found within the area for which he is responsible. This discretion shall cover such matters as power to order the distruction of such vessels in accordance with military necessity, to order the loading or unloading of vessels, their movements and any other steps necessary to preserve them, to put them into use in his own name in so far as he may consider necessary for the immediate operations in progress.

3. The Commander-in-Chief for these purposes will use any powers of military requisition which may be necessary, and neither he not his Covernment, not the forces operating under his command will be held responsible in any way for any action or the results of any action taken by him or on his authority apart from any question of ultimate liability for payments for the use or for the loss of vessels taken up for his service.

4. Any vessel not immediately required by the Commander-in-Chief in the operational area shall be ordered away so that it can be dealt with in accordance with the provisions of Part II of this Memorandum.

5. The Commander-in-Chief will not enter into any general Agreement even of a temporary character dealing with the chartering of groups of United Nations vessels with any Authorities he may find in liberated or captured territories. Any such matters will be dealt with by the Shipping Authorities of the United Nations. The question as to the time at which it may be appropriate to transfer the primary responsibility for dealing with such vessels from the Commander-in-Chief to the Shipping Autorities of the United Nations will be dealt with according to the course of the operations.

PART II.

Arrangements to be made for the disposal of United Nations vessels captured or found in the area of operations.

1.(a) The general principle is recognised that the Government of each United Nation shall subject to the provisions of Part I of the Memorandum ultimately be entitled to take over and dispose of as it thinks fit, vessels belonging to that state. Vessels will be treated as belonging to a State

(i) if they were at the time when they fell into the hand of the enemy registered in the territory of that State;

(ii) if at the time when they fell into the hands of the enemy they had the right to fly the flag of that State whether or not formally registered in its territory;

(iii) if they were built for or acquired by or by any national of that State and registered in its territory (if liable to registration) after the occupation of its territory by Germany or her Allies.

(b) This general principle will apply irrespective of the place of capture or of the constitution or nationality of the United Nations force effecting the actual capture and of the flag which the vessel may be flying

at the time when captured or found. Thus, if in a Norwegian harbour there were captured a formerly British vessel, a formerly Norwegian vessel and a formerly Netherlands vessel, then, subject to the provisions of Part I of this Memorandum the first would ultimately be handed over to the United Kingdon Government, the second to the Norwegian Government and the third to the Netherlands even though the forces actually capturing them were not British, Norwegian or Netherlands but belonging to some other United Nations nationality.

2. The following additional principle are recognised and accepted in respect of any United Nations vessels captured of found in the area of operations:

(a) The vessels concerned will be handed back to the Government of the United Nation concerned and not to individual nationals of the United Nations who were the original owners. It will be for the Government of the United Nation concerned to make the necessary arrangements with its own nationals as regards the ultimate ownership of any such vessel.

(b) The Governments of each United Nation will, in respect of any vessel handed over to it under the terms of this Memotandum:

(i) make the vessel available for the common purposes of the United Nations in accordance with the arrangements then existing;

(ii) accept responsibility for all liabilities in respect of the vessel and

(iii) indemnify the other United Nations Governments concerned against any claims made against them or any one or more of them arising out of the handing over of the vessels.

(c) Some United Nations vessels have been placed by the enemy in Prize Court. If such vessels are captured or found, some for or prize proceedings will be required to divert the enemy of their title and to revest it in the Government of the United Nation concerned. The necessary proceedings will be brought in the Prize Court of the State to which the ship is to be ultimately returned, or, failling that, in a Prize Court of the State of which the Commander-in-Chief is a national, but action in the latter Prize Court would be without prejudice te the operation of the general principle as to return stated in sub-paragraph I of Part II above. Exept in those cases Prize Court proceedings will only be taken if in any particular instance immediate action is necessary to bring a vessel into service.

(d) There may be cases in which it is subsequently that the true owner of a parlicular vessel is a State or National of a State other than that in which the vessel is registered, or that parties who are not nationals of the State of registration hold equities in the vessel or the right of possession thereof. In such cases, it is understood that Allied Governments to whom a vessel has been transferred in accordance with Article I of Part II of this Memorandum have by such transfer acquired custody only and will release the vessel or make such other arrangements as may be necessary in the circumstances.

(e) In the case of vessels in respect of which total losses have been paid by underwriters, the return to a Government under the arrangements agreed in this Memoradum will be subject to the safeguarding of any rights which underwriters may have. Thus, when the owner of a vessel whether a United Nations Government or a National of a United Nations Government, has been indemnified by the underwriters, the turning over of a vessel to that Government without taking into account such indemnifications, would be in the nature of à gift and in such circumstances apprepriate equitable adjustments will be made beetwen the Governments concerned.

PART II.

Definitions

1. Throughout this Memorandum the term «territory» is used to include Colonies, protectorates and overseas territories or territories under suzerainty or mandat.

2. Throughout this Memorandum the term «vessel» is used in the widest sense to include all categories of merchant vessels, e. g. ocean going, coastal and inland craft, but some latitude may be necessary in the application of all its principles to inland craft.

3. Further the term «vessels» include merchant vessels which though operating as naval auxiliaries when captured of found were not so operating at the time when they fell into the hands of the enemy. Vessels which at the time when they fell into enemy hands were operating as naval auxiliaries are not covered by the proposals set out in this Memorandum.

4. If for any operation or series of operations there is a supreme Commander-in-Chief, then he is for the purpose of this Memorandum the Commander-in-Chief. If, however, the Naval Command is separate from the Land Command, then for the purpose of this Memorandum the Naval Commander-in-Chief is the Commander-in-Chief as regards ocean going and coastal vessels and the Land Commander-in-Chief as regards all other vessels.

AMBASSADE ROYALE DE GRECE
51, Upper Brook Street,
London, W. 1.
30th, November, 1945

No 9727/B/45

Sir,

I have had the honour of receiving your communication No. W 13655/273/58 dated today and reading as follows.

«With reference to the exchange of notes of 11th October regarding the Liberated Ships Memorandum, I have the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government is prepared to agree that the term «Vessels belonging to that State» as used in Part II-paragraph 1, of the said Memorandum shall be extened to include vessels under construction in Greecy or elsewhere for the Greek flag but requisitioned b, the Germans before registration and completion and since completed. They do so, however, on the undertanding that the treatment of these ships is regarded as a special case and shall not be used as a precedent for maintaining that other classes of property which, may prove to be in the same or in a similar position should be treated likewise.

2. In cases where the Germans have paid part of the contract price or compensated the owners for the requisition «it would clearly be inequitable for as particular Greek owner to benefit by such payment] and we assume that appropriate arrangements wil be made to prevent this. Such vessels will, of course, be subject to all claims, and arrangments will have to be made to account for any enemy interest in them.

3. Should these proposals and expressions of intent meet with the approval of the Government of Greece, I have the honour to suggest that this note together with your reply indicating the concurrence of Your Excellency's Government, should be regarded as con-

tituting an agreement between the two Governments».

In reply I have the honour to state that these proposals meet with the approval of my Government and that therefore I agrée to your suggestion that these notes, exchanged today should be regarded as constituting an agreement between our two Governments.

I have the honour to be,
with the highest consideration,
Sir,
Your most obetient and humble servant,
(For the Ambassador).
I. ROMANOS

Rt, Hon. Ernest Bevin, M. P.,
H. M. Principal Secretary of State
for Foreing Affairs, etc., etc., etc.

AMBASSADE ROYALE DE GRECE
51, Upper Brook Street
London, W. 1.
IIth October, 1945.

No 8098/B/45.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your communication No W 11467/273/58 of the 11th instant, reading as follows:

«With reference to conservations which have been held between representatives of His Majesty's Covernement in the United Kingdom of Great Britain and Nothern Ireland and representativesof the Greek Government with a view to the conclusion of an agreement relating to the use and disposal of United Nations vessels captured or found by their forces in the course of operations for the liberation of Europe, I have the honour to transmit to Your Excelancy herewith, a Memorandum entitled «Memorandum concerning the Use and Disposal of United Nations Vessels Captured of Foud in the course of Operations for the Liberation of Europe».

It is the understanting of His Majesty's Government in the United Kingdom that the Greek Government are willing to apply the principles of the annexed Memorandum not only to British vessels but to vessels of all United Nations on reciprocal basis and, with this end in view, will enter into similar agreements with all other United Nations willing to do so and will further take such steps as may be necessary to ensure that claims in the nature of prize salvage will not be advanced in the Greek Courts against British vessels recovered in the memorandum or against other vessels so recovered being vessels of other United Nations entering into similar arrangements.

I take this opportunity of drawing your attention to the Prize Salvage Act. 1944, whereby His Majestys' Government took power to control and prevent prise salvage claims.

You will recall that certain matters relating to shipping captured or found in Greece are dealt with in the greement in the course of negotiation between our espective Governments regarding War Material. it is expressly provided there that Agreement shall be without prejudice to the terms of the present Agreement. The two Agreements are thus complementary.

I am hapy to inform Your Excellency that en these understandings and with these expressions of intent the present memorandum meets with the approva, of His Majesty's Government in the United Kingdom. If it likewise meets with the approval of the Gre-k Government this Note, together with your Excellency's reply indicating such approval and the concurrance of the Greek Government will be regarded as constituting an agreement between the two Governments. I ha e the honour to suggest that the agreement should be regarded as being in effect as from the 22nd October 1943».

In reply I have been instructed by my Government to state that the enclosed Memorandum meets with their approval, and that therefere, this Note may be regarded as constituting an Agreement between the two Governments. My Government is furthermore prepared to regard the Agreement as being in effect from the 22nd October, 1943.

I have been instructed to add, however, that my Government reserve to themelves, with regard to Paragraph b (I) of Paragraph No, 2 of Part II of the Memorandnm, the right to judge whether repairs on a large scale, involving high cost, are advantageous as compared with new and more economical buildings.

I have the honour to be,
With the highest censideration,
Sir,
Your most obedient humble Servant,
Th. Agnidis

The Right Honourable
Ernest Bevin, M. P.
H. M. Principal Secretary of State
for Fereign Affairs, etc., etc.,

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΧΕΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΝ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΝ ΤΩΝ ΣΚΑΦΩΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΣΥΛΛΗΦΘΕΝΤΩΝ Ή ΕΥΡΕΘΕΝΤΩΝ ΥΠΟ ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΑΥΤΩΝ, ΔΙΑΡΚΟΥΣΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΙΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ.

Τὸ ὑπόμνημα τοῦτο ἐκθέτει τὰς ἀρχὰς αἵτινες θὰ ρυθμίσουν τὴν χρῆσιν καὶ τὴν διάθεσιν τῶν σκαφῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τῶν συλληφθέντων ἢ εὑρεθέντων ὑπὸ τῶν δυνάμεων αὐτῶν διαρκουσῶν τῶν πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Εὐρώπης ἐπιχειρήσεων.

ΤΜΗΜΑ Ι.

Δέον νὰ ληφθῶσιν ἄμεσα μέτρα ἐν σχέσει πρὸς τὰ πλοῖα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, τὰ συλληφθέντα ἢ εὑρεθέντα ἐν ταῖς περιοχαῖς τῶν ἐπιχειρήσεων.

1. Ἀντικειμενικοὶ σκοποὶ ἔσονται οἱ ἀκόλουθοι:

(α) Τὴν μὴ παρεμπόδισιν τοῦ Ἀρχιστρατήγου ἢ τῶν ἐπιχειρήσεων καθ' οἱονδήποτε τρόπον.

(β) Τὴν διάθεσιν τῶν πλοίων εἰς ἐπωφελεῖς ὑπηρεσίας ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον.

(γ) Τὴν ἀποφυγὴν πάσης διαφωνίας μεταξὺ τῶν διαφόρων στρατευμάτων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τῶν ἐνδιαφερομένων διὰ τὴν σύλληψιν ἢ εὕρεσιν καὶ τῶν ἐπιχωρίων ὀργανισμῶν ἢ ἀτόμων οἵτινες πιθανῶς νὰ διευθύνουν τὰ σκάφη ταῦτα.

2. Συνεπῶς ὁ Ἀρχιστράτηγος ἔσεται κατὰ πρῶτον λόγον ἀποκλειστικῶς ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἀπόφραξιν καὶ τὰ λοιπὰ μέτρα ἀνάγκης εἰς τοὺς λιμένας τῆς περιοχῆς τῆς ἁρμοδιότητος του, χάριν δὲ τῶν ἀμέσων σκοπῶν τῶν ἐπ-

χειρήσεως θὰ ἔχῃ ἀπόλυτον δικαιοδοσίαν ἐπὶ τῶν συλληφθέντων ὑπὸ τῶν ὑπ' αὐτὸν δυνάμεων σκαφῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀνεξαρτήτως ἐθνικότητος ἢ τῶν εὑρεθέντων ἐντὸς τῆς περιοχῆς δι' ἣν οὗτος εἶναι ὑπεύθυνος. Ἡ δικαιοδοσία αὕτη περιλαμβάνει δικαίωμα νὰ διατάξῃ καταστροφὴν τῶν σκαφῶν τούτων ἐὰν αἱ στρατιωτικαὶ ἀνάγκαι ὑπαγορεύουν τοῦτο, νὰ διατάξῃ φόρτωσιν ἢ ἐκφόρτωσιν τῶν σκαφῶν, ἢ μετακίνησιν αὐτῶν συμφώνως πρὸς τὰς στρατιωτικὰς ἀνάγκας ἢ τέλος νὰ λάβῃ πᾶν ἄλλο μέτρον ἀναγκαῖον πρὸς συντήρησιν τῶν σκαφῶν ἢ νὰ θέσῃ ταῦτα εἰς κίνησιν ἰδίῳ αὐτοῦ ὀνόματι, ἐὰν τὸ κρίνῃ ἐπιβεβλημένον διὰ τὰς ἀμέσως διεξαγομένας ἐπιχειρήσεις.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τούτους ὁ Ἀρχιστράτηγος θὰ κάμῃ χρῆσιν παντὸς δικαιώματος στρατιωτικῆς ἐπιτάξεως ὅπερ πιθανῶς θὰ χρειασθῇ, οὔτε δὲ αὐτός, οὔτε ἡ Κυβέρνησις του οὔτε τὰ ὑπὸ τὰς διαταγάς του στρατεύματα ἔσονται ὑπεύθυνοι καθ' οἱονδήποτε τρόπον δι' οἱανδήποτε πρᾶξιν ἢ τὰ ἀποτελέσματα οἱασδήποτε πράξεως ἐνεργηθείσης ὑπὸ τοῦ Ἀρχιστρατήγου ἢ κατὰ διαταγήν του, ἐκτὸς τοῦ ζητήματος τῆς τελικῆς εὐθύνης πρὸς ἀποζημίωσιν διὰ τὴν χρῆσιν ἢ τὴν ἀπώλειαν τῶν σκαφῶν τῶν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ παραληφθέντων.

4. Πᾶν σκάφος μὴ ἀμέσως χρήσιμον εἰς τὸν Ἀρχιστράτηγον ἐν τῇ περιοχῇ τῶν ἐπιχειρήσεων θὰ διατάσσεται ν' ἀπομακρύνεται ἵνα οὕτω δύναται νὰ ρυθμισθῇ ἡ τύχη αὐτοῦ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Τμήματος ΙΙ τοῦ παρόντος Ὑπομνήματος.

5. Ὁ Ἀρχιστράτηγος δὲν δικαιοῦται νὰ συνάψῃ γενικῆς φύσεως σύμβασιν ἔστω καὶ προσκαίρου χαρακτῆρος, σχετικῶς πρὸς τὴν ναύλωσιν ὁμάδων πλοίων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν μετὰ τῶν οἱωνδήποτε Ἀρχῶν ἅς τυχὸν θὰ εὕρῃ εἰς τὰς καταλαμβανομένας ἢ ἀπελευθερουμένας περιοχάς. Πᾶν σχετικὸν ζήτημα θὰ ρυθμίζεται παρὰ τῶν Ναυτιλιακῶν Ἀρχῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν. Ὁ χρόνος καθ' ὃν ἔσεται τυχὸν πρόσφορον νὰ μεταβιβασθῇ ἡ ἀρχικὴ εὐθύνη τῆς διοικήσεως τῶν τοιούτων σκαφῶν ἀπὸ τοῦ Ἀρχιστρατήγου εἰς τὰς Ναυτιλιακὰς Ἀρχὰς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν θὰ ἐξαρτηθῇ ἐκ τῆς πορείας τῶν ἐπιχειρήσεων.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ.

Διατάξεις ἀφορῶσαι τὴν διάθεσιν τῶν σκαφῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τῶν συλλαμβανομένων ἢ εὑρισκομένων ἐν τῇ περιοχῇ τῶν ἐπιχειρήσεων.

1. (α) Ἀναγνωρίζεται ἡ γενικὴ ἀρχὴ ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἑκάστου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐπιφυλαττομένων τῶν διατάξεων τοῦ Τμήματος Ι τοῦ παρόντος ὑπομνήματος, θὰ ἔχῃ τελικῶς τὸ δικαίωμα νὰ ἀναλάβῃ καὶ νὰ διαθέσῃ ὡς νομίζει ὀρθότερον, τὰ εἰς αὐτὴν ἀνήκοντα σκάφη. Τὰ σκάφη θὰ θεωροῦνται ὡς ἀνήκοντα εἰς τινα χώραν:

(i) Ἐὰν ἦσαν νηολογημένα εἰς αὐτὴν καθ' ὃν χρόνον περιῆλθον εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ.

(ii) Ἐὰν καθ' ὃν χρόνον περιῆλθον εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ ἐδικαιοῦντο νὰ φέρωσι τὴν σημαίαν τῆς χώρας ταύτης, ἀνεξαρτήτως τοῦ ἂν ἦσαν ἐπισήμως ἢ μὴ νηολογημένα εἰς αὐτήν.

(iii) Ἐὰν ἐναυπηγήθησαν ἢ ἐκτήθησαν ὑπὸ ὑπηκόου τῆς χώρας ταύτης καὶ ἐνηλογήθησαν ἐν αὐτῇ (ἐὰν ἔδει νὰ ναυτολογηθῶσιν) μετὰ τὴν κατάληψιν αὐτῆς ὑπὸ τῆς Γερμανίας ἢ τῶν συμμάχων της.

(β) Ἡ γενικὴ αὕτη ἀρχὴ θὰ τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς ἀνεξαρτήτως τοῦ τόπου τῆς συλλήψεως ἢ τῆς συνθέσεως ἢ ἐθνικότητος τῆς δυνάμεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν τῆς ἐνεργησάσης πραγματικῶς τὴν σύλληψιν ἢ τῆς σημαίας ἣν ἔφερε τὸ σκάφος κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς συλλήψεως ἢ τῆς εὑρέσεως. Οὕτω, ἐὰν εἰς Νορβηγικόν τινα λιμένα συλληφθοῦν τρία σκάφη, ἓν Ἀγγλικόν, ἓν Νορβηγικὸν καὶ ἓν Ὁλλανδικόν, τότε ταῦτα ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ Τμήματος Ι, θὰ ἀποδοθοῦν τελικῶς ἀντιστοίχως εἰς τὴν Ἀγγλικὴν, τὴν Νορβηγικὴν καὶ τὴν Ὁλλανδικὴν Κυβέρνησιν, καὶ ἂν ἀκόμη αἱ πραγματικῶς συλλαβοῦσαι ταῦτα δυνάμεις δὲν ἦσαν οὔτε Νορβηγικαὶ οὔτε Βρεττανικαὶ οὔτε Ὁλλανδικαὶ ἀλλ' ἀνῆκον εἰς ἄλλο τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

2. Αἱ ἀκόλουθοι πρόσθετοι ἀρχαὶ ἀναγνωρίζονται καὶ γίνονται δεκταὶ ἐν σχέσει πρὸς σκάφη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συλλαμβανόμενα ἢ εὑρισκόμενα ἐν ταῖς περιοχαῖς τῶν ἐπιχειρήσεων.

(α) Τὰ ἐν λόγῳ σκάφη θ' ἀποδίδωνται εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Ἔθνους εἰς ὃ ἀνήκουν καὶ ὄχι εἰς τοὺς ἀρχικοὺς ἰδιοκτήτας αὐτῶν. Εἰς ἑκάστην ἐκ τῶν Κυβερνήσεων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀνήκει ἡ μετὰ τῶν ἰδιοκτητῶν σύναψις συμβάσεως πρὸς ρύθμισιν τοῦ ζητήματος τῆς κυριότητος ἐπὶ τῶν σκαφῶν τούτων.

(β) Ἡ Κυβέρνησις ἑκάστου ἐκ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν θέλει δι' ἕκαστον τῶν παραδιδομένων αὐτῇ συμφώνως πρὸ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ὑπομνήματος.

(i) Καθιστᾷ τὸ σκάφος διαθέσιμον διὰ τοὺς κοινοὺς σκοποὺς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς τὰς τότε ὑφισταμένας συμφωνίας.

(ii) Ἀναλαμβάνει τὴν εὐθύνην διὰ πάσας τὰς ὑποχρεώσεις τοῦ σκάφους, καί

(iii) Ἀποζημιώνει τὰς Κυβερνήσεις τῶν λοιπῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν διὰ πᾶσαν ἀπαίτησιν αὐτῶν δημιουργηθεῖσαν ἐκ τῆς διοικήσεως τῶν σκαφῶν τούτων.

(γ) Τινὰ ἐκ τῶν σκαφῶν τούτων ἤχθησαν ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ ἐνώπιον δικαστηρίων Λειῶν. Ἐὰν τοιαῦτα σκάφη εὑρεθοῦν ἢ συλληφθοῦν θ' ἀπαιτηθῇ ἡ διὰ ὁμοίας διαδικασίας στέρησις τοῦ ἐχθροῦ ἀπὸ τοῦ ἐπ' αὐτῶν τίτλου καὶ ἡ ἀποκατάστασις τῆς κυριότητος τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως. Ἡ διαδικασία αὕτη διεξαχθήσεται ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου Λειῶν τῆς Πολιτείας εἰς ἣν πρόκειται τελικῶς ν' ἀποδοθῇ τὸ σκάφος, ἐλλείψει δὲ τούτου ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου Λειῶν τῆς ἰθαγενείας τοῦ Ἀρχιστρατήγου, ἡ τήρησις τῆς διαδικασίας ἐνώπιον τοῦ ὁποίου ὅμως δὲν προδικάζει ἐπὶ τῆς γενικῆς ἀρχῆς τῆς ἀποδόσεως τῆς ἐκτιθεμένης ἐν περιόδῳ (1) τοῦ Τμήματος ΙΙ. Ἡ μὴ τήρησίς της ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου Λειῶν συγχωρεῖται μόνον εἰς τὰς περιπτώσεις ἐκείνας εἰς ἃς παρίσταται ἀνάγκη ἀμέσου ἐνεργείας πρὸς θέσιν τοῦ σκάφους ἐν ὑπηρεσίᾳ.

(δ) Εἶναι δυνατὸν νὰ ἐμφανισθοῦν περιπτώσεις εἰς τὰς ὁποίας θὰ ἀποδειχθῇ μεταγενεστέρως ὅτι πραγματικὸς κύριος τοῦ σκάφους εἶναι Ἐπικράτεια ἢ ἰδιώτης ὑπήκοος ἄλλου Κράτους ἢ τοῦ εἰς ὃ τὸ σκάφος εὑρηται νηολογημένον ἢ θὰ ἀποδειχθῇ ὅτι ἰδιῶται μὴ ὑπήκοοι τοῦ Κράτους τῆς ναυτολογήσεως ἔχουν ἐμπράγματα δικαιώματα ἢ νομὴν ἐπὶ τοῦ σκάφους. Εἰς τὰς περιπτώσεις ταύτας συμφωνηθήσεται ὅτι αἱ Σύμμαχοι Κυβερνήσεις εἰς ἃς ἤθελον ἀποδοθῇ τοιαῦτα σκάφη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Τμήματος ΙΙ τοῦ παρόντος Ὑπομνήματος δὲν θ' ἀποκτοῦν ἢ τὴν παραφυλακὴν τοῦ σκάφους καὶ θὰ ἐλευθερώνουν τοῦτο ἢ θὰ προβαίνουν εἰς ἄλλην διευθέτησιν ἀναγκαίαν ἐκ τῶν περιστάσεων.

(ε) Εἰς περιπτώσεις σκαφῶν διὰ τὰ ὁποῖα κατεβλήθησαν ἀσφαλιστικαὶ ἀποζημιώσεις λόγῳ ὁλικῆς ἀπωλείας, ὑπὸ τῶν ἀσφαλιστῶν, ἢ πρός τινα Κυβέρνησιν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ὑπομνήματος ἀπόδοσις τοιούτου σκάφους γενήσαιτε κατὰ τρόπον διασφαλίζοντα τὰ τυχὸν δικαιώματα τῶν ἀσφαλιστῶν. Οὕτω ὁσάκις ὁ κύριος ἑνὸς σκάφους, εἴτε οὗτος εἶναι Κυβέρνησίς τις ἐκ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν εἴτε ὑπήκοος αὐτῆς, ἀπεζημιώθη ὑπὸ τῶν ἀσφαλιστῶν, ἡ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν ταύτην ἀπόδοσις τοῦ σκάφους χωρὶς νὰ ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ἡ ἀσφαλιστικὴ ἀποζημίωσις προσλαμβάνει τὸν χαρακτῆρα δωρεᾶς, ὑπὸ δὲ τὰς περιστάσεις ταύτας κατάλληλοι συμβάσεις δέον νὰ συνάπτωνται μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ.

Ὁρισμοί.

1. Ὁ ὅρος «ἐπικράτεια» ἐν τῷ παρόντι ὑπομνήματα συμπεριλαμβάνει ἀποικίας, προτεκτοράτα, κτήσεις πέραν τῶν θαλασσῶν καὶ ἐντολάς.

2. Ὁ ὅρος «σκάφος» ἐν τῷ παρόντι ὑπομνήματι χρησιμοποιεῖται ἐν τῇ εὐρυτάτῃ αὐτοῦ ἐννοίᾳ πᾶν ἐμπορικὸν πλοῖον δηλ. ὠκεανοποροῦντα, ἀκτοπλοικὰ καὶ πλοῖα ἐσωτερικῶν ὑδάτων, παρίσταται ὅμως ἀνάγκη ποιᾶς τινὸς ἑρμηνευτικῆς εὐρύτητος διὰ τὴν ἐφαρμογὴν ἁπασῶν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἐπὶ πλοίων ἐσωτερικῶν ὑδάτων.

3. Περαιτέρω ὁ ὅρος «σκάφος» περιλαμβάνει ἐμπορικὰ πλοῖα ἅτινα μολονότι ἐχρησιμοποιοῦντο ὡς βοηθητικὰ τοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς συλλήψεως ἢ εὑρέσεως, δὲν ἐχρησιμοποιοῦντο ὡς τοιαῦτα κατὰ τὸν χρότῆς εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ περιελεύσεως αὐτῶν. Τοὐναντίον πλοῖα χρησιμοποιούμενα ὡς βοηθητικὰ τοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ καθ' ἣν στιγμὴν περιῆλθον εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ δὲν ρυθμίζονται ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ὑπομνήματος.

4. Ἐὰν δ ά τινα ἐπιχείρησιν ἢ σειρὰν ἐπιχειρήσεων ὑπάρχῃ ἀξιωματικὸς ἀνώτερος τοῦ Ἀρχιστρατήγου, νοεῖται τότε οὗτος ἀντὶ τοῦ Ἀρχιστρατήγου. Ἐὰν ὑπάρχῃ κεχωρισμένος Ἀρχηγὸς τῶν κατὰ ξηρὰν δυνάμεων καὶ τῶν κατὰ θάλασσαν δυνάμεων, τότε νοεῖται ὁ Ἀρχηγὸς τῶν κατὰ θάλασσαν δυνάμεων διὰ τὰ ὠκεανοποροῦντα καὶ τὰ ἀκτοπλοικὰ πλοῖα καὶ ὁ Ἀρχηγὸς τῶν κατὰ ξηρὰν δυνάμεων διὰ τὰ πλοῖα ἐτωτερικῶν ὑδάτων.

ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ
ΛΟΝΔΙΝΟΝ

Ἀριθ. Πρωτ. 9727)Β)45

30 Νοεμβρίου 1945

Κύριε,

Ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ λάβω τὴν ὑμετέραν διακοίνωσιν ὑπ' ἀριθ. 13655)273)58 ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, ἔχουσαν ὡς ἑξῆς :

«Ἀναφερόμενος εἰς τὴν ἀνταλλαγὴν διακοινώσεων τῆς 11ης Ὀκτωβρίου περὶ τοῦ ὑπομνήματος ἐπὶ τῶν ἐλευθερουμένων σκαφῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς αὐτοῦ Μεγαλειότητος εἶναι πρόθυμος νὰ συμφωνήσῃ ὅπως ἡ ἔννοια τῶν λέξεων «σκάφη ἀνήκοντα εἰς τὸ κράτος ἐκεῖνο» ὧν γίνεται χρῆσις εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ τιμήματος ΙΙ τοῦ εἰρημένου ὑπομνήματος ἐπεκταθῇ ἵνα περιλάβῃ σκάφη ὑπὸ ναυπήγησιν ἐν Ἑλλάδι ἢ ἀλλαχοῦ διὰ τὴν Ἑλληνικὴν σημαίαν, ἀλλὰ ἐπιταχθέντα ὑπὸ τῶν Γερμανῶν πρὸ τῆς ἀποπερατώσεώς των καὶ ἔκτοτε ἀποπερατωθέντα.

Οὐχ ἧττον λαμβάνω τὴν ἀπόφασιν ταύτην ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ὅτι ἡ μεταχείρισις τῶν σκαφῶν τούτων θεωρεῖται ὡς εἰδικὴ περίπτωσις καὶ δὲν θέλει χρησιμοποιηθῇ ὡς προηγούμενον βάσει τοῦ ὁποίου νὰ προβληθῇ ὅτι ἄλλης κατηγορίας ἰδιοκτησίαι αἵτινες ἤθελον ἀποδειχθῇ ὅτι εὑρίσκονται εἰς τὴν αὐτὴν ἢ ἀνάλογον θέσιν θὰ ἔδει νὰ τύχουν τῆς αὐτῆς μεταχειρίσεως.

Εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς οἱ Γερμανοὶ κατέβαλον μέρος τοῦ ἐν τῷ συμβολαίῳ τιμήματος ἢ ἀπεζημίωσαν τοὺς ἰδιοκτήτας διὰ τὴν ἐπίταξιν, θὰ ἦτο προφανῶς ἄδικον νὰ ὠφεληθῇ Ἕλλην ἰδιοκτήτης ἐκ τῶν ὡς ἄνω καταβολῶν, καὶ εἴμεθα βέβαιοι ὅτι κατάλληλα μέτρα θέλουσι ληφθῇ ἵνα τοῦτο προληφθῇ. Τὰ τοιαῦτα πλοῖα θὰ ὑπόκεινται, φυσικῷ τῷ λόγῳ, εἰς πᾶσαν ἀπαίτησιν καὶ θὰ δεήσῃ νὰ ληφθῇ πᾶν μέτρον ἀφορῶν οἱονδήποτε ἐπ' αὐτῶν ἐχθρικὸν συμφέρον.

Ἐὰν αἱ ὡς ἄνω προτάσεις καὶ ἐκδηλώσεις προθέσεων τυγχάνουν τῆς ἐγκρίσεως τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἰσηγηθῶ ὅπως ἡ διακοίνωσις αὕτη ὁμοῦ μετὰ τῆς ὑμετέρας ἀπαντήσεως δηλούσης ὅτι συμφωνεῖ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος, θεωρηθοῦν ὡς ἀποτελοῦσαι συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων.».

Εἰς ἀπάντησιν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ δηλώσω ὅτι αἱ ὡς νω προτάσεις τυγχάνουν τῆς ἐγκρίσεως τῆς Κυβερνήσεώς μου καὶ ὅτι, ὡς ἐκ τούτου, συμφωνῶ πρὸς τὴν ὑμετέραν εἰσήγησιν ὅπως αἱ παροῦσαι διακοινώσεις, αἱ σήμερον ἀνταλλασσόμεναι, θεωρηθοῦν ὡς ἀποτελοῦσαι συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο ἡμῶν Κυβερνήσεων.

Ἐχω τὴν τιμὴν κλπ.

(ὑπ.) Ι. ΡΩΜΑΝΟΣ

Πρὸς τὸν Ἐντιμότατον
Ἐρνέστον Μπέβιν
Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν
κλπ. κλπ. κλπ.

ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΛΟΝΔΙΝΟΝ

11 Ὀκτωβρίου 1945

Ἀριθ. πρωτ. 8098)Β)45

Κύριε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω τὴν λῆψιν τῆς ὑμετέρας ἀνακοινώσεως ὑπ' ἀριθ. W11467/273/58 τῆς 11ης τρέχοντος ἐχούσης ὡς ἑξῆς :

«Ἀναφερόμενος εἰς συνομιλίας λαβούσας χώραν μεταξὺ ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ τῇ Β. Ἰρλανδίᾳ καὶ ἀντιπροσώπων τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς συνάψεως συμφωνίας περὶ χρησιμοποιήσεως καὶ διαθέσεως σκαφῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καταληφθέντων ἢ ἀνευρεθέντων ὑπὸ τῶν Δυνάμεών των, διαρκουσῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἀπελευθερώσεως τῆς Εὐρώπης, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβιβάσω πρὸς τὴν ὑμετέραν Ἐξοχότητα συνημμένως ὑπόμνημα τιτλοφορούμενον : «Ὑπόμνημα σχετικὸν πρὸς τὴν χρῆσιν καὶ διάθεσιν σκαφῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καταληφθέντων ἢ ἀνευρεθέντων διαρκουσῶν τῶν πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Εὐρώπης ἐπιχειρήσεων».

Ἐφ' ὅσον ἀντελήφθη ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εἶναι πρόθυμος νὰ ἐφαρμόσῃ τὰς ἐν τῷ συνημμένῳ ὑπομνήματι ἐκτιθεμένας ἀρχάς, οὐ μόνον εἰς Βρεταννικὰ σκάφη ἀλλ' εἰς σκάφη ὅλων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, βάσει ἀμοιβαιότητος καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον θέλει συνάψει ἀναλόγους συμφωνίας μὲ πᾶν ἄλλο Ἡνωμένον Ἔθνος πρόθυμον πρὸς τοῦτο καὶ θέλει, ἐπὶ πλέον, λάβει οἷα μέτρα ἀποδειχθοῦν χρήσιμα ἵνα ἐξασφαλίσῃ ὅτι ἀπαιτήσεις τοῦ εἴδους των περὶ διασώσεως λειῶν, (Prize Salvage) δὲν θέλουσι προβληθῇ ἐνώπιον Ἑλληνικῶν Δικαστηρίων ἐπὶ βρεταννικῶν σκαφῶν τῆς κατηγορίας περὶ ἧς τὸ ὑπόμνημα πραγματεύεται ἢ ἐπὶ ἄλλων σκαφῶν περὶ ὧν τοῦτο πραγματεύεται καθ' ὃ σκαφῶν ἀνηκόντων εἰς ἄλλα Ἡνωμένα Ἔθνη συνάψαντα ἀναλόγους συμφωνίας.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ἵνα ἐπισύρω τὴν ὑμετέραν προσοχὴν ἐπὶ τοῦ περὶ διασώσεως λειῶν νόμου τοῦ 1944 δι' οὗ ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἀπέκτησε τὸ δικαίωμα νὰ ἐλέγχῃ καὶ νὰ προλαμβάνῃ ἀπαιτήσεις περὶ διασώσεως λειῶν.

Θὰ ἐνθυμεῖσθε ὅτι ὡρισμένα ζητήματα σχετικὰ μὲ σκάφη καταληφθέντα ἢ ἀνευρεθέντα ἐν Ἑλλάδι ἐκανονίσθησαν διὰ συμφωνίας ἐπελθούσης διαρκουσῶν τῶν διαπραγματεύσεων μεταξὺ τῶν ἑκατέρωθεν ἀντιπροσώπων μας περὶ πολεμικοῦ ὑλικοῦ. Ρητῶς προβλέπεται ἐκεῖ ὅτι ἡ συμφωνία ἐκείνη δὲν ἐπηρεάζει τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας. Αἱ δύο Συμφωνίαι εἶναι, οὕτω, συμπληρωματικαί.

Εἶμαι εὐτυχὴς νὰ πληροφορήσω τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα ὅτι ὑπὸ τὰς ἀνωτέρω ἐννοίας καὶ ὑπὸ τὰς ἀνωτέρω ἐκδηλώσεις προθέσεων τὸ ὑπόμνημα τυγχάνει τῆς ἐγκρίσεως τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ. Ἐὰν τυγχάνῃ ὡσαύτως τῆς ἐγκρίσεως τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἡ παροῦσα διακοίνωσις,

όμοῦ μετὰ τῆς ἀπαντήσεως τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος διαδηλούσης τὴν τοιαύτην ἔγκρισιν, θέλουσι θεωρηθῇ ὡς ἀποτελοῦσαι συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων. Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἰσηγηθῶ ὅπως ἡ συμφωνία θεωρηθῇ ὡς ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς 22 Ὀκτωβρίου 1943».

Εἰς ἀπάντησιν ἔλαβον ὁδηγίας τῆς Κυβερνήσεώς μου νὰ δηλώσω ὅτι τὸ συνημμένον ὑπόμνημα τυγχάνει τῆς ἐγκρίσεώς της καὶ ὅτι, ὡς ἐκ τούτου ἡ παροῦσα διακοίνωσις δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς ἀποτελοῦσα συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων. Ἡ Κυβέρνησις μου εἶναι, ἐπιπροσθέτως ἑτοίμη νὰ θεωρήσῃ τὴν Συμφωνίαν ὡς ἰσχύουσαν ἀπὸ τῆς 22 Ὀκτωβρίου 1943.

Ἔλαβον ἐν τούτοις ὁδηγίας νὰ προσθέσω ὅτι ἡ Κυβέρνησίς μου ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ, ἐν σχέσει πρὸς τὴν παράγραφον β (1) τῆς παραγράφου 2 τοῦ τμήματος ΙΙ τοῦ ὑπομνήματος, τὸ δικαίωμα νὰ κρίνῃ ἐὰν ἐπισκευαὶ γενόμεναι εἰς εὐρείαν κλίμακα καὶ ἐπιφέρουσαι μεγάλην δαπάνην εἶναι συμφερώτεραι νέων καὶ μᾶλλον οἰκονομικῶν ναυπηγήσεων.

Ἔχω τὴν τιμὴν κλπ. κλπ. κλπ.

ὑπ. Θ. ΑΓΝΙΔΗΣ

Πρὸς τὸν Ἐντιμότατον
Ἐρνέστον Μπέβιν
Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν
κλπ. κλπ. κλπ.

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ

ὅτι ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1947 ὡρίσθησαν οἱ ὅροι ἐτησίων συνδρομῶν καὶ ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ τῷ Παραρτήματι τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως ὡς ἑξῆς:

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ Κ.Λ.Π.

1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'.... ....Δρχ. 30.000
2. Διὰ τὸ τεῦχος Β'.. .... » 20.000
3. Διὰ τὸ τεῦχος Γ'..... .... » 20.000
4. » τὸ Παράρτημα... .... » 20.000
5. » τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν. » 50.000
6. » τὸ τεῦχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ. Δ. κλπ.».. .... » 20.000
7. » Τὸ Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας.. .. .. » 10.000
8. » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία.... .... » 150.000

Διὰ τοὺς Δήμους καὶ Κοινότητας τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὁριζομένης διὰ τοὺς συνδρομητάς.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον:

α) **Τῶν Τευχῶν Α, Β, Γ, τοῦ Παραρτήματος, τοῦ Δελτίου Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους Πράξεις Νομικῶν Προσώπων** Δημοσίου Δικαίου .. .. Δρχ. 300

β) **Τοῦ** Δελτίου Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .... » 500

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς:

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων ..... Δρχ. 12.000
2. Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν » 400.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν .. .. » 80.000
4. Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν ἀνωνύμων ἑταιριῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἐνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ ..... » 200.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν. Συνελεύσεις Ἀνων. Ἑταιρειῶν.. » 32.000
6. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν καὶ ἐκκαθάρισιν Ἑλλην. Ἀνων. Ἑταιρειῶν συμφώνως τῷ Β. Δ. τῆς 20.5.39... » 15.000
7. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν. » 160.000
8. Τῶν συνοπτ. μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν..... » 60.000
9. Τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων τῶν Κτηματικῶν Τραπεζῶν .. .. » 32.000
10. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ ἀναβολῆς συγκλήσεως τῶν γενικῶν Συνελεύσεων τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν..... » 32.000
11. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν .. .. » 180.000
12. Τῶν Ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τῶν τιμολογίων τῶν Ἀνωνύμων Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν .. .. » 32.000

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆς Ἐφημ. Κυβερνήσεως.

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων ..... » 12.000

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων, ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως (γραμματίου παραλαβῆς ἢ Διπλοτύπου εἰσπράξεως) **ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.**

Ὁ Διευθυντὴς
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΕΡΡΑΙΟΣ

(Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου)